

**Visite d'un jardin bilingue et vernissage du premier recueil de collectage de
l'Institut de la Langue Régionale Flamande - Akademie voor Nuuze Vlaamsche Tale**

Ces samedi 2 et dimanche 3 Septembre, l'Institut de la Langue Régionale Flamande – Akademie voor Nuuze Vlaamsche Tale (ANVT-ILRF) qui a son siège en l'Hôtel de ville de Cassel, a organisé deux matinées sur le thème de la langue flamande et du jardin dans le charmant village d'Ochtezeele.

L'ANVT-ILRF est organisé en 4 commissions dont celle consacrée au collectage de la langue flamande de France. Cette commission animée par Marie Christine Lambrecht a fait plancher de nombreux locuteurs de Flandre française et des membres de l'Institut sur le thème du jardin potager depuis environ un an. Elle a ainsi recensé 200 mots flamands qui figurent dans un recueil sous forme d'un dictionnaire avec une entrée flamande et une entrée française. Les mots sont complétés de leur phonétique, de précisions grammaticales, orthographiques et de précisions linguistiques. Ce recueil de 64 pages au format de poche 10/15cm intitulé « In 't kolhof – Le jardinage » a été agrémenté de dessins du dunkerquois Pierre Herlez et de l'humoriste belge Serdu.

Ce recueil a été présenté au public à l'occasion d'un vernissage qui s'est tenu dans les jardins de l'ancien presbytère du village, samedi midi. Le président de l'ANVT-ILRF, Jean Paul Couché a remercié tous ceux qui ont contribué à la création de ce recueil, anonymes érudits. Il a également remercié le Pays des Moulins de Flandre représenté par M. Jean Pierre Varlet, vice président à la Culture, le Ministère de la Culture et la Région Nord Pas de Calais qui ont permis l'édition de cet ouvrage qui s'avère être le premier d'une série qui en compte déjà 3 autres en chantier. Il a également remercié la commune d'Ochtezeele représentée par M. Bernard Dusautier, Maire, qui a aidé à l'organisation du vernissage.

Les amateurs de langue flamande et de jardins ont pu, durant ces deux matinées, découvrir les jardins de l'ancien presbytère lors de 6 visites commentées et constater les noms des plantes potagères étiquetées en 3 langues : flamand, français et latin. Ces visites s'inscrivaient également dans le cadre du week end de Découvertes dans le Pays de Cassel. Les jardins du presbytère sont visitables chaque année le week end qui suit la St Fiacre... patron des jardiniers.

